Famille Plus
VIVRE ENSEMBLE
DE BELLES EXPÉRIENCES

WWW.SAINTE-MAXIME.COM

NOS VACANCES EN FAMILLE

OUR FAMILY HOLIDAYS

Sainte-Maxime est une station familiale !

Sainte-Maxime is a family resort!

Depuis 2010 et sa première labellisation, Sainte-Maxime a toujours obtenu le renouvellement du Label « Famille Plus » qui conforte notre volonté de positionner notre ville comme la destination familiale par excellence. C'est pour nous la reconnaissance d'une politique touristique orientée en direction des familles, qu'elles soient françaises ou de l'étranger. Une offre qualitative et haut de gamme qui tient compte de tous les âges de la vie, des plus petits à nos aînés. Enfants, parents, grands-parents… Pour un court séjour ou des vacances de plus longue durée, Sainte-Maxime est une évidence, une destination élégante et accueillante, qui se fait fort de proposer une palette d'animations et d'activités de nature à divertir toute la famille sans exception.

Ce Label national « Famille Plus », c'est la garantie que notre destination vous accueillera autour de 6 engagements forts : un accueil personnalisé pour les familles ; des animations adaptées pour tous les âges ; du plus petit au plus grand, à chacun son tarif ; des activités pour petits et grands, à vivre ensemble ou séparément ; tous les commerces et services sous la main ; des enfants choyés par nos professionnels.

Au-delà des animations et des loisirs, nous tenons à associer nos commerçants dont la plupart ont formidablement joué le jeu en mettant tout en œuvre pour s'adapter aux besoins des familles. Ils sont des acteurs majeurs dans l'obtention et le renouvellement constant du label. Ajoutons qu'en la période actuelle compliquée que nous vivons, ils méritent encore plus notre soutien et notre reconnaissance.

Nous vous laissons parcourir ce guide et y découvrir de quoi passer, en famille, des moments inoubliables. Il a été conçu spécialement pour vous, afin de faciliter votre séjour. Découvrez les animations, les infrastructures, les activités de loisirs, les restaurants et les hébergements, adaptés à l'âge de vos enfants ou petits-enfants, pour des vacances réussies qui vous laisseront de merveilleux souvenirs.

A tous les enfants, parents, grands-parents, d'ici ou d'ailleurs, nous vous souhaitons la bienvenue à Sainte-Maxime !

Vincent MORISSE

Maire de Sainte-Maxime
Mayor of Sainte-Maxime

Président de la Communauté de Communes du Golfe de Saint-Tropez
President of the Community of Communes of the Gulf of Saint-Tropez

Conseiller Régional Région Sud Provence Alpes Côte d'Azur
Regional Councilor for the South Provence Alpes Côte d'Azur Region

Véronique LENOIR

Adjointe au Maire déléguée au Tourisme et à l'Animation
Deputy Mayor in charge of Tourism and Animation

VILLE DE
SAINTE-MAXIME

Since 2010 and its first recognition, Sainte-Maxime has always obtained the renewal of the certification "Famille Plus" which strengthens our will to position our town as an exquisite family destination.

For us, it's a recognition of a tourism policy oriented for families, whether they are French or foreigners. A qualitative and premium service which take into account all age groups, ranging from toddlers to seniors.

Children, parents, grandparents… For a short breaks or longer holidays, Sainte-Maxime is the place to be, a welcoming and elegant destination, with numerous assets, proposing a wide range of animation and activities to entertain all family members and without exception.

This national label "Famille Plus", guaranteed that our destination will welcome you in regards to the 6 strong commitments: a tailor-made welcome for families; entertainment for all ages with special prices for kids, activities for children and adults, to enjoy together or on their own; all shops and amenities in the vicinity; children being pampered by our professionals.

In addition to entertainments and leisure, we are committed to involve our traders most of which have wonderfully participate by making every single effort to adapt themselves to the families' needs. They are the main actors in the attribution and the constant renewal of the label.

We should also add that we are living through difficult times, they deserve our support and our acknowledgement.

We invite you to discover our guide and to find out how to spend unforgettable family moments. It has specially been designed for you, so that you can enjoy your holidays. Learn about the entertainment, the infrastructures; the activities and leisure, the restaurants and accommodation, suitable for your children or grandchildren age, for a successful and memorable holiday.

To all children, parents, grandparents, from here or abroad, we wish you a very warm welcome in Sainte-Maxime!

OFFICE DE TOURISME

21, Place Louis Blanc
BP 107 - 83120 Sainte-Maxime
+ 33 (0)826 20 83 83 (0,18€/ min.)
contact@sainte-maxime.com
www.sainte-maxime.com

OUVERT TOUS LES JOURS
OPEN EVERY DAY

D'OCTOBRE À MARS
9h-12h et 14h-18h
> Billetterie : 9h-12h et 14h-17h30
Fermé le 25 décembre et le 1er janvier

FROM OCTOBER TO MARCH
9-12 am and 2-6 pm
> Ticketing: 9-12 am and 2-5.30 pm
Closed on December 25th and January 1st

D'AVRIL À JUIN & SEPTEMBRE
9h-12h30 et 14h-18h30
> Billetterie : 9h-12h et 14h-17h30

FROM APRIL TO JUNE & SEPTEMBER
9-12.30 am and 2-6.30 pm
> Ticketing: 9-12 am and 2-5.30 pm

JUILLET & AOÛT
9h-19h
> Billetterie : 9h-12h30 et 15h-18h

JULY & AUGUST
9 am-7 pm
> Ticketing: 9-12.30 am and 3-6 pm

SOMMAIRE

LES LOISIRS **EN FAMILLE** 6
FAMILY LEISURE

POUR **VOS ADOS** 8
FOR YOUR TEENS

HÉBERGEMENT 8
ACCOMMODATION

MA **PAUSE GOURMANDE** 10
MY GOURMET BREAK

LES NUMÉROS **UTILES** 11
USEFUL NUMBERS

PLAN **DE VILLE** 12
TOWN MAP

SIMPLIBUS 13
TRANSPORT

PLAN **DU CENTRE-VILLE** 14
CITY CENTER MAP

QUALITÉ TOURISME

Offices de Tourisme de France

OFFICE DE TOURISME CLASSÉ
2021 CLASSEMENT VALABLE 5 ANS
MINISTÈRE CHARGÉ DU TOURISME
Catégorie I

Famille Plus
VIVRE ENSEMBLE
DE BELLES EXPÉRIENCES

LES LOISIRS EN FAMILLE

FAMILY LEISURE

Les activités de loisirs détenant le label « Famille Plus » se sont engagées à respecter les points suivants :

1. Des activités accessibles à des familles et/ou à des enfants de 3 à 12 ans adaptées à chaque tranche d'âge,
2. Des activités encadrées par une (ou des) personne(s) qualifiée(s). Activité déclarée, assurée avec du matériel adapté,
3. Un tarif adapté aux familles (au minimum réductions pour les moins de 12 ans),
4. Mise à disposition des familles d'un descriptif de l'activité avec les tarifs.

The "Famille Plus" commitments:

1. *Activities suitable for families and/or children from age 3 to 12*
2. *Activities supervised by qualified staff*
3. *Special rates for families at least a reduced price for visitors under 12*
4. *A description of the activity, rates and benefits offered to families and children*

ACTIVITÉS **TOUT ÂGES**

FOR ALL AGES

EXTÉRIEUR / OUTDOOR

HP AQUALAND

Royaume de l'eau, des toboggans et de la glisse, Aqualand accueille les petits et les grands pour un moment de détente et de fous rires.

Aqualand welcomes young and grown-ups for wet fun and relaxation. In addition to its giant waterslides.

Avenue Gaston Rebuffat
Complexe sportif des « Bosquette »
+33 (0)4 94 55 54 54
www.aqualand.fr

E4 AQUASCOPE

Embarquez à bord de l'Aquascope pour une promenade d'observation sous-marine. Gratuit pour les moins de 2 ans.

Come aboard the Aquascope for an underwater observation tour! Free for children under 2 years.

Promenade Aymeric Simon-Lorière
Port de Sainte-Maxime
+33 (0)6 16 60 11 11
www.bateauxverts.com

E4 ESPACE BLEU

Plus de 25 bateaux à la location avec ou sans permis. Toit de soleil pour les enfants, gilets adaptés et biberons chauffés.

More than 25 boats for rent with or without license. Sun roof for children, adapted life jackets and heated baby's bottles.

Port de Sainte-Maxime - Ponton P4
Bateau-bureau promenade Aymeric Simon-Lorière
+33 (0)4 94 96 48 85
www.espacebleu.fr

D2 JARDIN BOTANIQUE DES MYRTES

Vous observerez plus de 60 végétaux typiques de notre région tels que les palmiers nains ou le cocotier du Chili. Les enfants pourront aussi profiter d'une aire de jeux pour s'amuser !

You can see more than 60 types of plants such as palm trees and several other typical plants of our region. Children can also enjoy the playground.

Boulevard Jean Moulin

E4 LE PETIT TRAIN DES PIGNES

À bord du Petit Train, Raphaël fait entrevoir l'histoire et le patrimoine de Sainte-Maxime à travers ses ruelles typiques, ses sites emblématiques et sa vue sur le golfe de Saint-Tropez.

Climb aboard the Little train! You will discover Sainte-Maxime through its typical alleys with its lovely view over the Saint-Tropez gulf. (near the harbour)

Avenue Charles de Gaulle
(à l'entrée du parking du port)
+33 (0)6 86 94 51 20
www.lepetittraindespignes.com

INTÉRIEUR / INDOOR

A5 CINÉMA LE PAGNOL

Le cinéma vous accueillera dans ses trois salles !

The cinema has three screens for you !

Carré Léon Gaumont
Route du Plan de la Tour
www.cinemapagnol-stemaxime.com

A5 MÉDIATHÈQUE

La médiathèque propose de nombreux espaces et services dédiés spécifiquement aux enfants. Ateliers créatifs, expositions.

The media library proposes various spaces and services especially dedicated to children. Creative workshops, exhibitions.

Carré Léon Gaumont
Route du Plan de la Tour
+33 (0)4 94 56 77 70
www.ville-sainte-maxime.fr

HP PISCINE MUNICIPALE

Plongez dans le bassin de 25 mètres de la piscine de Sainte-Maxime.

Dive in Sainte-Maxime's 25m indoor swimming pool!

Avenue Gaston Rebuffat
Complexe sportif des « Bosquette »
+33 (0)4 94 55 54 56

ACTIVITÉS À PARTIR DE 3 ANS

FROM 3 YEARS OLD

HP AVENTURE FAMILLE

L'aventure est dans les arbres ... de 3 à 75 ans, évoluez à travers tyroliennes, ponts de singe, passerelles ou saut de tarzan à l'ombre des pins et des chênes-lièges !

Enjoy a treetop adventure.... for thrillseekers aged 3 to 75. Negociate tyrolean traverses, rope bridges and a Tarzan swing in the shade of pines and cork oaks!

Avenue Gaston Rebuffat
Complexe sportif des « Bosquette »
+33 (0)4 94 45 71 12
www.aventurefamille.com

E7 SARDINAUX ÉVASION

Découvrez la « Pointe des Sardinaux », presqu'île naturelle en canoë, en pédalo ou en paddle !

Visit « Pointe des Sardinaux », a natural peninsula by canoe, pedalo or stand up paddle !

Plage de la Madrague
+33 (0)6 27 74 81 73
www.sardinaux-evasion.com

E8 WATER GLISSE PASSION

Découvrez la base nautique de la Nartelle ! Paddle, pédalo, kayak,... le package parfait pour des vacances inoubliables. Parachute ascensionnel à partir de 3 ans.

Discover the Nartelle nautical base! Paddle, pedalo, kayak : the perfect package for unforgettable memories. Parasailing from 3 years

Plage de la Nartelle - RD 559
+33 (0)6 58 03 26 05
www.sportsnautiquesvar.com

ACTIVITÉS À PARTIR DE 4 ANS

FROM 4 YEARS OLD

E3 CLUB NAUTIQUE

Pour découvrir l'univers de la voile et de la navigation sur optimist, planche à voile, catamaran ou laser et profiter en saison estivale des cours particuliers et un large choix de stages et locations.

You will enjoy the lessons or private courses given by qualified instructors, on optimist, sailing dinghy, catamaran, sailboard!

21, boulevard Jean Moulin
+33 (0)4 94 96 07 80
www.club-nautique-sainte-maxime.fr

B8 GOLF BLUE GREEN SAINTE-MAXIME

Face à la baie de Saint-Tropez, le parcours, plutôt technique, déploie ses 18 trous sur 65 hectares vallonnés. Possibilité de stages et leçons.

This rather technical course spreads its 18 holes out on 65 hilly hectares overlooking the bay of Saint-Tropez.

Route du Débarquement
+33 (0)4 94 55 02 02
bluegreen.fr/sainte-maxime

ACTIVITÉS À PARTIR DE 5 ANS

FROM 5 YEARS OLD

E2 SAINTE MAXIME TENNIS

Sainte-Maxime Tennis vous dispense de cours enseignés par des moniteurs diplômés, des stages durant les vacances scolaires et vous offre la possibilité de réserver les installations pour frapper la balle jaune !

Sainte-Maxime Tennis court offers lessons by certified instructors and courses during French schools holidays.The tennis courts can also be reserved to hit the yellow ball with friends and family!

3, avenue du Souvenir Français
+33 (0)4 94 96 05 28

ACTIVITÉS DÈS 8 ANS

FROM 8 YEARS OLD

E4 CENTRE DE PLONGÉE KÉTOS

Les + famille plus : tarifs dégressifs à partir de l'inscription du 3e enfant. Kétos vous propose un baptême de plongée pour un moment inoubliable !

The « Famille Plus » benefits: Decreasing rates when enrolling a 3rd child. Ketos can give you your first diving experience for an urforgettable experience!

112, avenue Charles de Gaulle
+33 (0)6 11 52 40 50
ketos.fr

POUR **VOS ADOS**

FOR YOUR TEENAGERS

HP **COMPLEXE SPORTIF DES BOSQUETTE**
Avenue Gaston Rebuffat

> SKATE PARC
> STREET WORKOUT

À partir de 16 ans / Parcours de 220 m²
from 16 years old / Course of 220 m².

C4 **COMPLEXE SPORTIF PASTORELLI-ROSSI**
32, route du Plan de la Tour

> CITY STADE

LE **WI-FI DE POCHE**

WIFI POCKET

Grâce à votre Office de Tourisme et au hippocketwifi,

restez connecté où vous voulez.

« Une solution innovante et très accessible ».

Thanks to your Tourist Office and hippocketwifi, stay connected anytime.
"An innovative and highly accessible solution"

HIPPOCKETWIFI
Stay connected in France

INFORMATIONS

Office de Tourisme de Sainte-Maxime
21, Place Louis Blanc
+33 (0)826 20 83 83 (0,18€ / min.)

LES **HÉBERGEMENTS**

ACCOMMODATION

Pour les parents et leurs enfants, les engagements « Famille Plus » :

1. Literie adaptée au confort et à l'âge des enfants,
2. Équipement enfant : chauffe biberons (ou micro-ondes), baignoire « bébé », chaise haute…,
3. Jeux d'intérieur et/ou d'extérieur,
4. Liste des activités et des animations comprenant celles qui sont engagées dans la démarche « Famille Plus »,
5. Liste des numéros de téléphone des médecins, pharmacies et service d'urgence,
6. Politique tarifaire adaptée aux familles et aux enfants, réduction pour les enfants ou geste d'accueil.

The "Famille Plus" commitments:

1. *Comfortable sleeping arrangements for all ages*
2. *Children's facilities: bottle-warmer (or microwave), baby bath, high chair…*
3. *Indoor and/or outdoor games*
4. *Provision of activities and events listings, including those organised under the Famille Plus label*
5. *List of phone numbers for doctors, pharamacies and emergency services*
6. *Special pricing policy for families and children, discounts for children or welcome offers*

HÔTELS

HOTELS

E5 **HÔTEL ★★★★ BEST WESTERN PLUS MONTFLEURI**
3, avenue Montfleuri
+33 (0)4 94 55 75 10
www.montfleuri.com

D4 **B&B ★★★**
175, avenue Mathias
+33 (0)8 90 10 67 18
www.hotel-bb.com

D3 **DOMAINE DU CALIDIANUS ★★★**
30, boulevard Jean Moulin
La Croisette
+33 (0)4 94 49 76 76
www.le-calidianus.com

D4 **HÔTEL CLUB LE CAPET ★★★**
35, avenue Georges Pompidou
+33 (0)4 94 55 00 00
www.univac.net

E8 **HÔTEL DE LA NARTELLE ★★★**
48, av. du Général Touzet du Vigier
La Nartelle
+33 (0)4 94 96 73 10
www.hotel-la-nartelle.com

B11 **HÔTEL & SPA LA VILLA ★★★**
122, avenue du Croiseur Léger le Malin
La Garonnette
+33 (0)4 94 49 40 90
www.hotellavilla.fr

D4 **LE PETIT PRINCE ★★★**
11, avenue Saint-Exupéry
+33 (0)4 94 96 44 47
www.hotellepetitprince.com

D2 **LES JARDINS DE SAINTE MAXIME ★★★**
Chemin des Deux Ruisseaux - RN98
+33 (0)4 94 55 45 00
www.hotel-lesjardins.fr

E5 **LES PALMIERS ★★★**
28, rue Gabriel Péri
+33 (0)4 94 96 00 41
www.hotelespalmiers.com

D5 **MATISSE ★★★**
11, boulevard Frédéric Mistral
+33 (0)4 94 96 18 33
www.hotel-matisse.com

E5 **ROYAL BON REPOS ★★★**
11, rue Jean Aicard
+33 (0)4 94 96 08 74
www.hotelroyalbonrepos.fr

E1 **VILLA DES ANGES ★★★**
D559 – Guerrevieille
+33 (0)4 94 96 29 10
www.hotelvilladesanges.fr

D4 **PRINCESSE D'AZUR ★★**
24, route du Plan de la Tour
+33 (0)4 89 25 17 37
www.princesse-azur.net

CAMPING

CAMPSITE

B4 **LA BEAUMETTE ★★★**
142, route du Plan de la Tour
+33 (0)4 94 96 10 92

LES VILLAGES DE VACANCES

HOLIDAY VILLAGES

E5 **LES TOURELLES ★★★★**
5, boulevard des Cistes
+33 (0)4 94 96 02 49
www.lestourelles.fr

D8 **VVF/VTF GOLFE DE ST TROPEZ ★★★**
64, chemin de la Vierge Noire
+33 (0)4 94 55 04 00
www.vvf-villages.fr

LES MEUBLÉS DE TOURISME

HOLIDAYS LETS BY INDIVIDUALS

D4 **MME DE LIPOWSKI-CHAPAS ★★★**
Le Clos Mireille - T3 / 4 pers.
6, avenue Georges Pompidou
+33 (0)6 20 26 33 23
www.leclosmireille.com

C5 **MME GUY ★★★**
Villa Clair-Matin - T3 / 5 pers.
3, chemin du Bouillonnet
+33 (0)4 89 78 03 80
www.villa-clairmatin.fr

E5 **MME GRANIER ★★★★**
Le New Caprica - T3 / 6 pers.
6, rue Henri Frenay
+33 (0)4 94 96 01 80
www.fgimmo.com

MA PAUSE GOURMANDE

MY GOURMET BREAK

Les restaurateurs labélisés « Famille Plus » ci-après se sont engagés à respecter les points suivants :

1. Menus enfants,
2. Un service efficace et rapide,
3. Mise à disposition de chaises hautes ou réhausseurs,
4. Possibilité de chauffer un biberon ou un pot de nourriture,
5. Existence de jeux d'intérieur et/ou d'extérieur,
6. L'accessibilité avec poussettes (ou espace de stockage prévu),
7. Coloriages ou cadeau de bienvenue.

The "Famille Plus" commitments:

1. Children's menus,
2. Efficient, quick service ,
3. High chair or booster seat,
4. Facilities for warming bottles or baby food ,
5. Indoor and/or outdoor games,
6. Stroller access (or storage space provided),
7. A Colouring or welcome gift.

RESTAURANTS **DE PLAGE**

BEACH RESTAURANTS

E4 HAVANA PLAGE
Promenade Aymeric Simon-Lorière
Plage du centre ville
+33(0)4 94 43 49 56
www.havanaplage.com

D8 MAHI PLAGE
53, av. du Général Touzet du Vigier
La Nartelle
+33 (0)4 94 96 25 57
www.mahiplage.fr

RESTAURANTS **TRADITIONNELS**

TRADITIONAL RESTAURANTS

D4 CAFÉ MAXIME
64, av. Charles de Gaulle
+33 (0)4 94 96 15 68

D4 ENTREPOTES
18, avenue Jean Jaurès
+33 (0)4 94 49 60 06
www.entrepotesbrasserie.fr

D5 LA MAISON BLEUE
48, rue Paul Bert
+33 (0)4 94 96 51 92

E4 LE CAFÉ DE FRANCE
2, place Victor Hugo
+33 (0)4 94 96 18 16
www.lecafedefrance.fr

E5 LE FIRST
Hôtel Les Palmiers
28, rue Gabriel Péri
+33 (0)4 94 96 00 41
www.hotelespalmiers.com

E5 LE JARDIN PROVENÇAL
Village de vacances "Les Tourelles"
5, boulevard des Cistes
+33 (0)4 94 96 67 87
www.lestourelles.fr

HP LE MAS SAINT-DONAT
Route du Muy
+33 (0)4 94 43 73 09
www.mas-saint-donat.com

E5 LE PATIO
Hôtel Best Western PLUS Montfleuri
3, av. Montfleuri
+33 (0)4 94 55 75 10
www.montfleuri.com

B7 RESTAURANT LA TERRASSE
Avenue Célestin Montcocol
Domaine du Golf - Golf de Sainte-Maxime
+33 (0)4 94 55 02 01
bluegreen.fr/sainte-maxime

LES NUMÉROS UTILES

USEFUL NUMBERS

POMPIERS / *FIREMEN* **18**

PHARMAGARDE **3237**
EMERGENCY CHEMIST

SAMU / *ON-CALL DOCTORS* **112**

POLICE MUNICIPALE ..... **+33 (0)4 94 96 00 29**
POLICE

PÉDIATRES / *PAEDIATRICIANS*

- **DR. BOUTITI** ..... **+33 (0)4 94 79 16 41**
  7, chemin Lou Rampeu
- **DR. HAIDAR** ..... **+33 (0)4 94 49 08 88**
  21, avenue Saint-Exupéry

BESOIN D'UN SERVICE BABY SITTING ?

NEED A BABY SITTING SERVICE?

Le Bureau Information Jeunesse met à votre disposition un listing de baby-sitters.

The Youth Information Office puts at your disposal a listing of babysitters.

SERVICE JEUNESSE
Maison des Associations - 4, route Jean Corona
bij@ste-maxime.fr
+33 (0)4 94 79 97 05

NOS VACANCES
EN FAMILLE

Publication éditée par la SEMA
Société d'Économie Mixte de la Ville de Sainte-Maxime
5, avenue Berthie Albrecht
83120 Sainte-Maxime
SA au capital de 2 025 281 €
RC Fréjus B 997 749 122

Directeur de la Publication
> Vincent MORISSE
Président Directeur Général de la SEMA

Responsable de la Rédaction
> Florian RAOUX
Directeur de l'Office de Tourisme

Chef de projet
> Séverine GARCIA
Assistance de Direction

Création graphique
> Jérôme PETIT
InfoGraphiste

Date de parution
> Février 2021

Impression
> Imprimerie Ricobonno - Le Muy

Tirage
> 10 000 exemplaires - 28 pages

Crédits photos / illustrations
> SEMA - Philippe de Pulpiquet H2O
Adobe stock

PEFC 10-31-3162
Certifié PEFC
Ce produit est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées.
pefc-france.org

IMPRIM'VERT Votre imprimeur agit pour l'environnement

FABRICATION FRANÇAISE

L'Office de Tourisme de Sainte-Maxime ne saurait être tenu responsable des modifications, omissions ou erreurs de tout type (coordonnées, tarif, date, horaire, annulation de manifestation, etc.), ni des textes et visuels fournis par les annonceurs.

Document non exhaustif à caractère d'information générale sur lequel ne figurent que les partenaires qui par leur contribution ont permis l'édition de ce document. Informations et tarifs non contractuels arrêtés à la date du 15/01/2021. Toute reproduction, même partielle, est interdite sans l'autorisation expresse et écrite de l'éditeur.

Immatriculation au registre des opérateurs de voyages et de séjours : IM083140011

Garantie financière : GROUPAMA - 5, rue du Centre 91199 Noisy-le-Grand Cedex

Assurance de responsabilité civile professionnelle : MMA IARD - 14, boulevard Marie et Alexandre Oyon - 72030 Le Mans

LE PLAN DE VILLE

TOWN MAP

LÉGENDE

LEGEND

- Accessible poussette — *Stroller accessibility*
- Aire de jeux — *Playgrounds*
- Aire de pique-nique — *Picnic area*
- Borne recharge électrique — *Electric vehicle charging station*
- Chien toléré tenu en laisse — *Dog held on a leash tolerated*
- Cinéma — *Cinema*
- Coin change bébé — *Baby changing facilities*
- Jardin Botanique des Myrtes — *Botanical garden*
- Location de vélo — *Bike rental*
- Manèges — *Roundabout*
- Médiathèque — *Media library*
- Office de Tourisme — *Tourist Office*
- Parking — *Car- park*
- Pharmacie — *Chemist*
- Piscine municipale — *Public swimming pool*
- Pistes cyclables — *Cycle paths*
- Plage — *Beach*
- Poste de secours — *First-aid stations*
- Puériculture — *Childcare*
- Sentier Marin — *Cycle paths*
- Skate parc — *Skate park*
- Tire à l'eau ou Hippocampe — *Disabled water access*
- WC publiques — *Public toilets*

1 VOYAGE
PER RIDE

SimpliBus

Sainte-Maxime, tout simplement !

2 lignes régulières qui fonctionnent toute l'année

2 regular bus lines functioning throughout the year,

1 navette plage & 2 lignes nocturnes qui fonctionnent en période estivale : **du 01/07 au 31/08**

A beach shuttle bus and 2 nocturnal lines functioning during the summer season from July the 1st to August the 31st

NOUVEAU NEW

Un nouveau service de transport à la demande qui fonctionne toute l'année pour les secteurs les plus excentrés non desservis par les 2 lignes régulières.

A new on-demand bus service runs throughout the year as regards to the two most remote regions not connected by the two city bus lines.

04 94 54 86 64

WWW.SIMPLIBUS.FR

PLAN DU CENTRE VILLE

CITY CENTER MAP

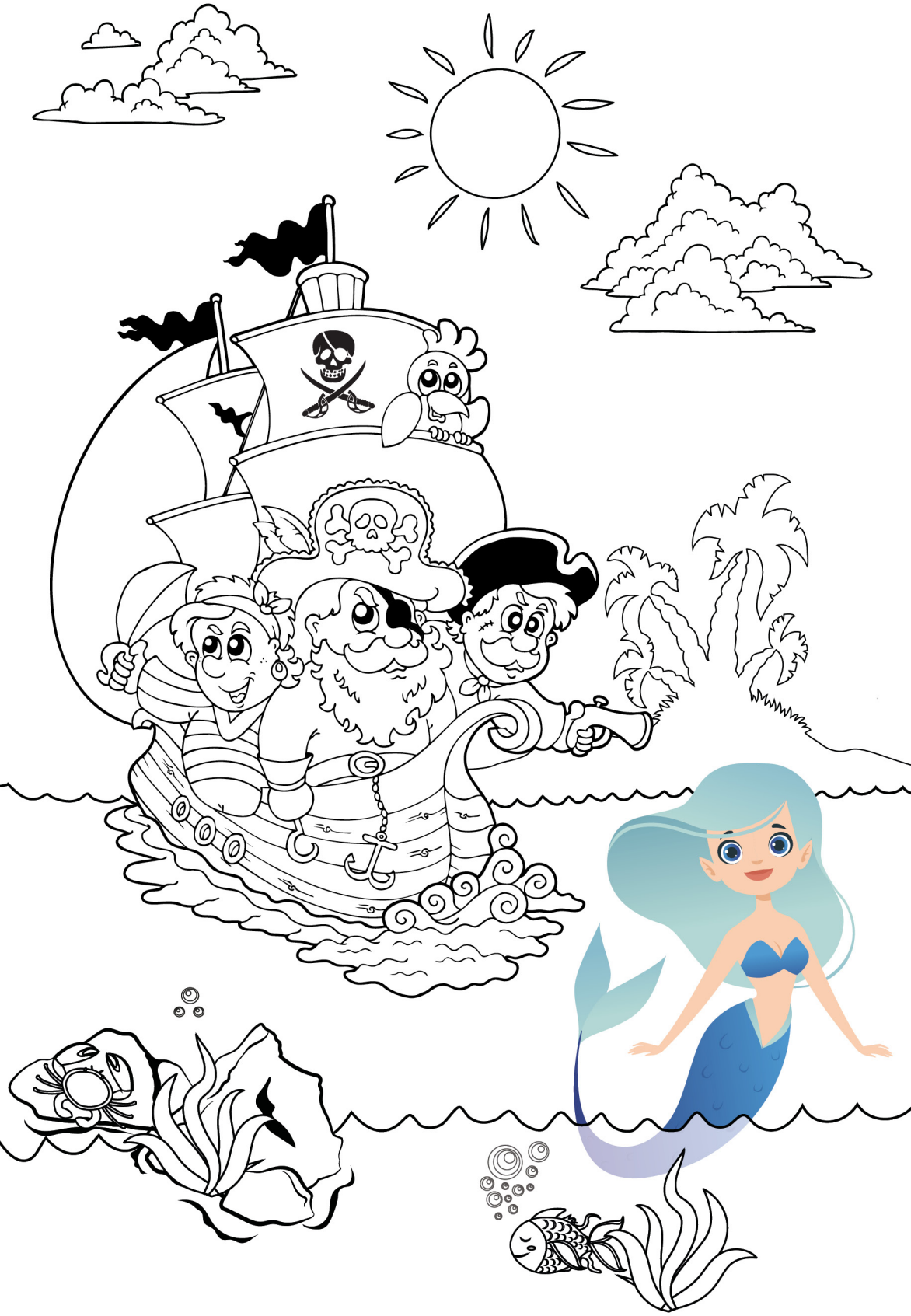
FamillePlus
VIVRE ENSEMBLE
DE BELLES EXPÉRIENCES

MES VACANCES EN FAMILLE

MY FAMILY HOLIDAYS

WWW.SAINTE-MAXIME.COM

SAINTE-MAXIME
Provence & Côte d'Azur

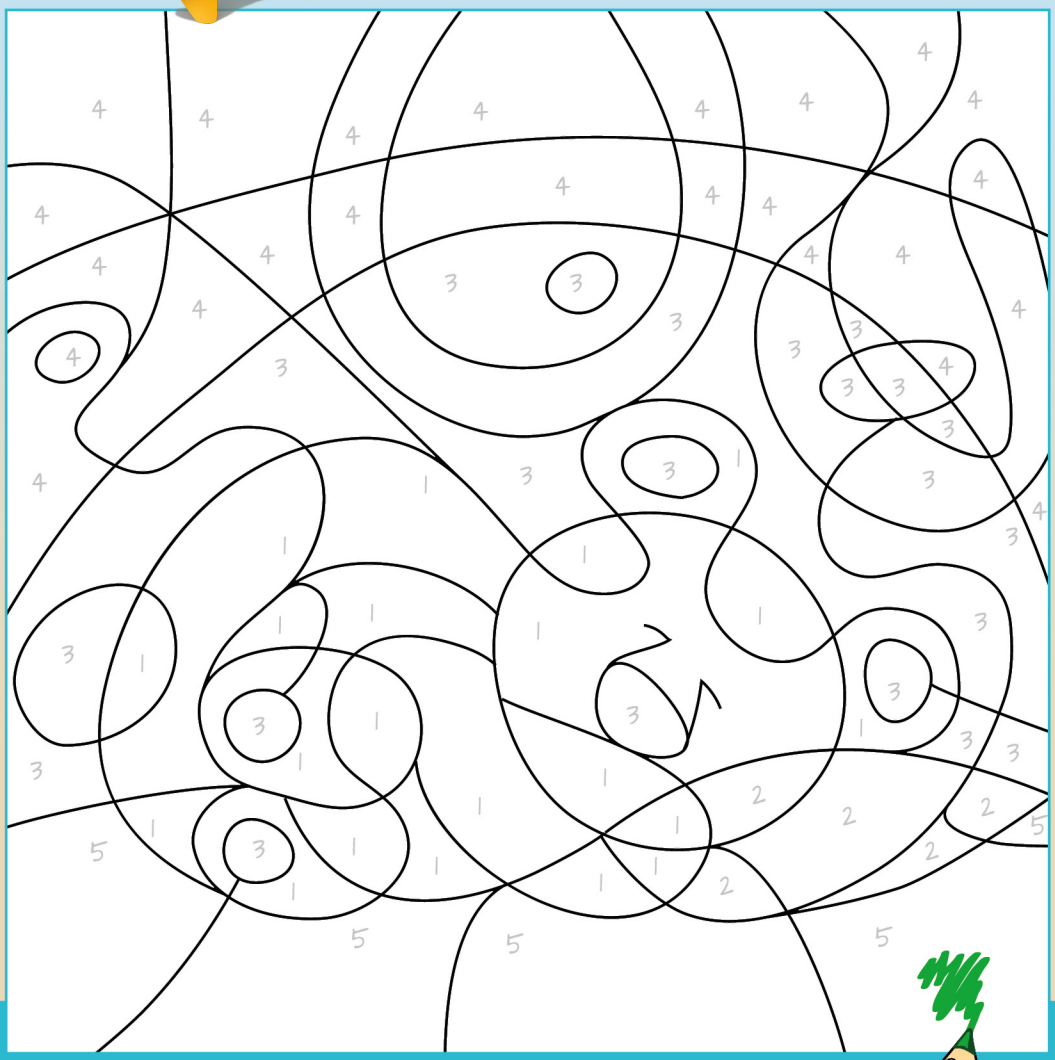


QUELLE OMBRE CORRESPOND À L'ORIGINAL ?
WHAT SHADOW FITS THE ORIGINAL?
1
2
3
4
5
6
RÉPONSE
ANSWER

A TES CRAYONS

GET YOUR PENCILS AND HAVE FUN!

1 2 3 4 5



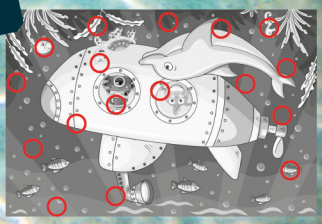
RELIE LES POINTS
ET DÉCOUVRE
CE QUI SE CACHE
DANS LA MER

CONNECT THE POINTS
AND DISCOVER
WHAT IS HIDDEN IN THE SEA

LES 17 DIFFÉRENCES

THE 17 DIFFERENCES

RÉPONSE
ANSWER



L'HERBIER DE POSIDONIE
POSIDONIA MEADOWS

LE SAIS-TU ?
DO YOU KNOW?

> UNE FORÊT SOUS-MARINE SOURCE D'OXYGÈNE

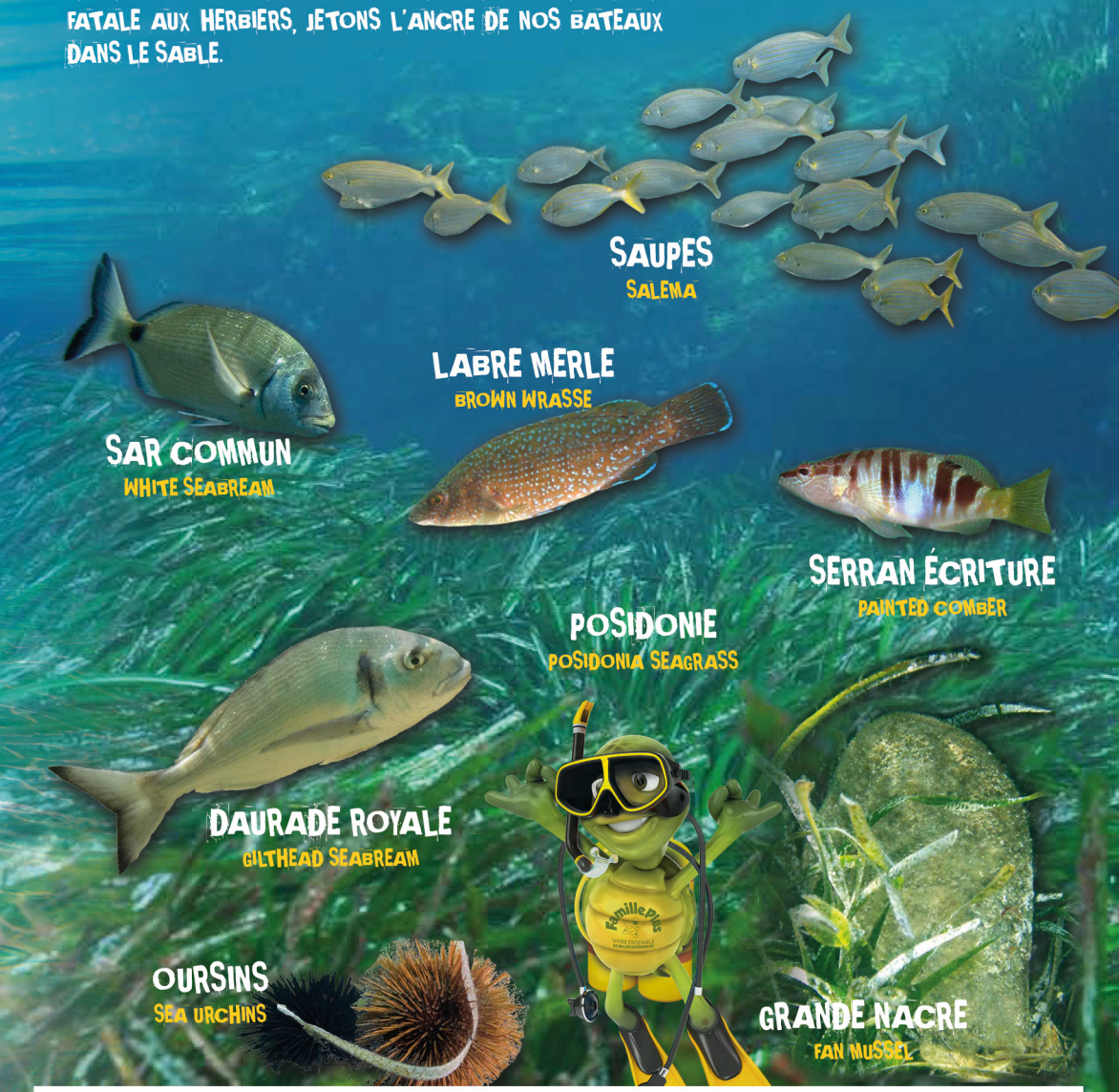
LA POSIDONIE EST UNE PLANTE AQUATIQUE PROTÉGÉE DONT DE NOMBREUSES ESPÈCES, QUE TU PEUX OBSERVER CI-DESSOUS, DÉPENDENT POUR SE NOURRIR, SE REPRODUIRE OU SE PROTÉGER.

LA POSIDONIE EST UNE PLANTE FRAGILE À CROISSANCE LENTE (3CM PAR AN ENVIRON). TOUTE AGRESSION PEUT ÊTRE FATALE AUX HERBIERS, JETONS L'ANCRE DE NOS BATEAUX DANS LE SABLE.

> AN UNDERWATER FOREST PRODUCING OXYGEN

POSIDONIA IS A PROTECTED AQUATIC PLANT. MANY SPECIES YOU CAN OBSERVE BELOW, DEPEND ON FOR FOOD, REPRODUCTION OR PROTECTION.

POSIDONIA IS A FRAGILE SEAGRASS WITH THE ROOTS GROWING AT A VERY SLOW RATE (AROUND 3CM PER YEAR). ANY AGGRESSION CAN BE CRITICAL TO POSIDONIA, LET'S PUT OUR BOAT ANCHORS ON THE SANDY BOTTOM.



RÉGION SUD PROVENCE ALPES CÔTE D'AZUR
VAR LE DÉPARTEMENT
VILLE DE SAINTE-MAXIME
Communauté de communes Golfe de Saint-Tropez

CHAQUE POISSON A ÉTÉ REPRODUIT SUR LA PAGE DE DROITE MAIS UNE DIFFÉRENCE S'EST GLISSÉE À CHAQUE FOIS. TROUVE-LA !

EACH FISH HAS BEEN REPLICATED ON THE RIGHT-HAND PAGE. BUT AN ERROR OCCURRED IN EACH IMAGE.

SPOT THE DIFFERENCE !

RÉPONSE
ANSWER

BAIGNADE EN TOUTE SÉCURITÉ

TO BATHE SAFELY

DRAPEAU ROUGE

BAIGNADE INTERDITE

EN CAS D'ORAGES, DE VENTS VIOLENTS, DE VAGUES...

Red flag:
Prohibition of bathing.
In case of storms, strong winds, waves ...

DRAPEAU ORANGE

BAIGNADE DANGEREUSE MAIS SURVEILLÉE

LES BAIGNEURS DOIVENT OBSERVER LA PLUS GRANDE PRUDENCE

Orange flag:
Dangerous bathing but monitored.
Swimmers should be very careful.

DRAPEAU VERT

BAIGNADE SURVEILLÉE

BAIGNADE SANS DANGER PARTICULIER (MER CALME)

Green Flag:
Supervised swimming.
Swimming without particular danger (calm sea).

MATELAS GONFLABLES : ATTENTION !
DES VENTS « DE TERRE »
PEUVENT TE POUSSER TRÈS AU LARGE.

Inflatable mattresses: watch out! «Land» winds can push you very far.

NE PAS SURESTIMER SA FORME PHYSIQUE.

Do not overestimate your fitness.

DES BOUÉES JAUNES
PEUVENT DÉLIMITER LA ZONE DES 300 M.
NE PAS NAGER AU-DELÀS.

Yellow buoys may delineate the 300-meter zone.
Do not swim past.

CONSEILS DE SÉCURITÉ !

SAFETY ADVICE!

LES INDISPENSABLES POUR SE PROTEGER DU SOLEIL

- PARASOL / CREME
- CHAPEAU / LUNETTES
- EAU / OMBRE

L	N	P	S	T	I	L	S	N	C
C	H	A	P	E	A	U	U	A	A
M	G	R	O	V	O	B	I	C	S
D	E	A	U	C	E	H	G	R	Q
J	T	S	K	B	A	I	D	E	U
N	W	O	M	B	R	E	V	M	E
C	F	L	U	N	E	T	T	E	S

REPÈRE ET ENTOURE DANS LA GRILLE LES MOTS DE LA LISTE

FIND AND CIRCLE IN THE GRID THE FOLLOWING WORDS ON THE LIST

L	N	P	S	T	I	L	W	N	C
P	A	R	A	S	O	L	A	A	R
M	G	R	O	V	O	B	T	C	E
D	H	A	T	C	E	H	E	R	A
J	T	S	K	B	A	I	R	E	M
N	S	H	A	D	O	W	V	A	M
S	U	N	G	L	A	S	S	E	S

PROTECT YOURSELF FROM THE SUN : ESSENTIALS

- PARASOL / CREAM
- HAT / SUNGLASSES
- WATER / SHADOW

DANS TON SAC, TU DOIS TOUJOURS AVOIR DE LA CRÈME SOLAIRE, UN CHAPEAU ET DE L'EAU.

EVITE D'ALLER À LA PLAGE ENTRE 12H ET 16H.

AVANT DE TE BAIGNER, PENSE À MOUILLER TES ÉPAULES ET TA NUQUE.

NE VA JAMAIS TE BAIGNER TOUT SEUL.

YOU SHOULD ALWAYS HAVE SUNSCREEN, A HAT AND WATER IN YOUR BAG.
AVOID THE BEACH BETWEEN MIDDAY AND 4.00PM.
BEFORE SWIMMING, REMEMBER TO WET YOUR SHOULDERS AND NECK.
NEVER GO IN THE SEA BY YOURSELF.

DÉCOUVRE LA RICHESSE ET LA FRAGILITÉ DE NOS FONDS MARINS

DISCOVER THE SEABED VARIETY AND FRAGILITY

LE SAIS-TU ?
DO YOU KNOW?

LE SENTIER MARIN DES SARDINAUX

THE SARDINAUX UNDERWATER PATH

QU'EST-CE QU'UN SENTIER MARIN ?

Une découverte, depuis la surface, des trésors marins de la pointe des Sardinaux.

Equipés de palmes, masque et tuba, le public peut parcourir en autonomie le sentier marin, grâce à des panneaux implantés sur le site des Sardinaux : une aire marine protégée, et un espace naturel remarquable.

Le sentier permet de découvrir de la surface cette richesse méconnue que représentent les herbiers de posidonie, le jardin des anémones, en compagnie des poulpes, des girelles et des étoiles de mer...

WHAT IS AN UNDERWATER PATH ?

This is the discovery, from the surface, of the "Pointe des Sardinaux" sea treasures.

Equipped with flippers, diving mask and snorkel, the public can explore in autonomy the underwater path thanks to pannels, implanted in the Sardinaux Site: a protected marine area and a remarkable natural space.

The path permits to discover from the surface the rich and unknown variety of the sea grass bed (composed of Posidonia) and the anemone's "garden", in company of octopus, wrasses and starfish.

COMMENT S'Y RENDRE ?

Espace Naturel Sensible des Sardinaux

> Accessibilité : à pied depuis la D559 (5 à 10 min)

> Mise à l'eau : 2 endroits possibles

> Durée estimée : 1h à 1h30

ACCESS

Sensitive natural space of the "Sardinaux"

> Access : on foot from the Departmental road D559 (5 to 10 min)

> Starting point : 2 possible places

> Estimated duration : 1h / 1h30

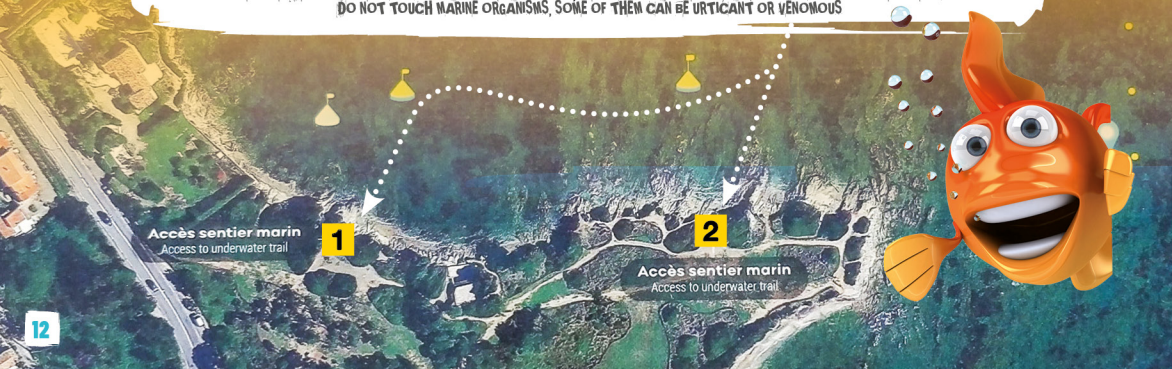
LES RÈGLES DE SÉCURITÉ

SECURITY RULES

> VÉRIFIE LA MÉTÉO (ÉVITE LES JOURS DE VENT OU LORSQUE LA MER EST AGITÉE)
CHECK WEATHER AND SEA CONDITIONS (AVOID WINDY AND ROUGH SEA DAYS)

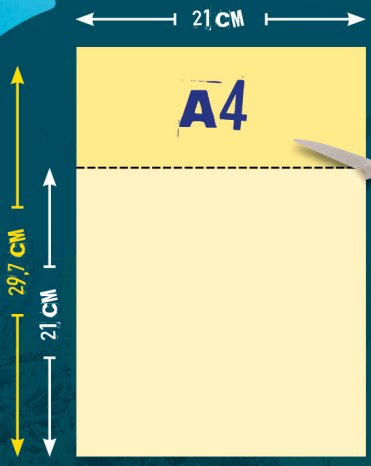
> PRÉVEIENS TOUJOURS UNE PERSONNE RESTÉE À TERRE DE TA DESTINATION ET DE LA DURÉE DE TON ACTIVITÉ
ALWAYS WARN SOMEBODY OF YOUR DESTINATION AND DURATION OF YOUR ACTIVITY

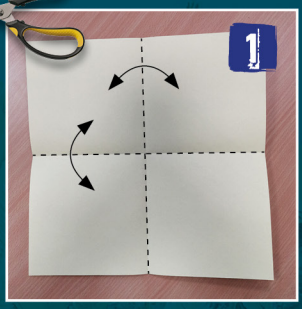
> ÉVITE DE TOUCHER AUX ORGANISMES MARINS, CERTAINS PEUVENT ÊTRE URTICANTS OU VÉNIMEUX
DO NOT TOUCH MARINE ORGANISMS, SOME OF THEM CAN BE URTICANT OR VENOMOUS

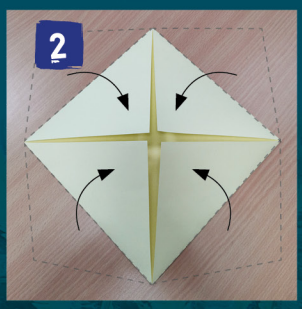


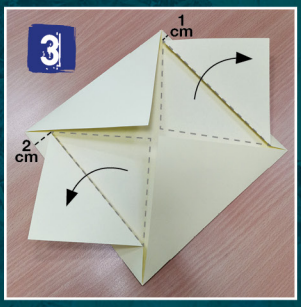
BATEAU EN PAPIER

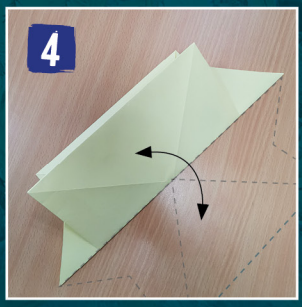
PAPER BOAT

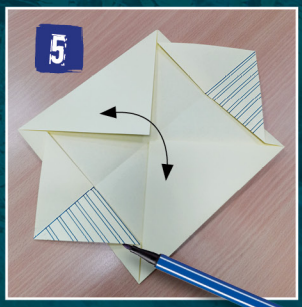


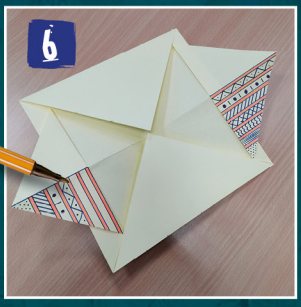


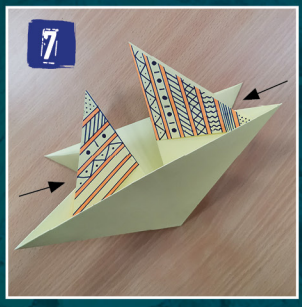


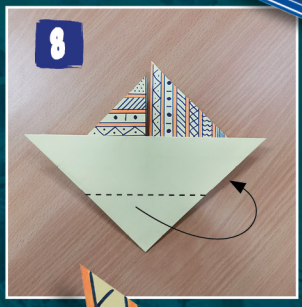


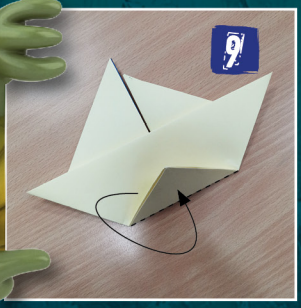


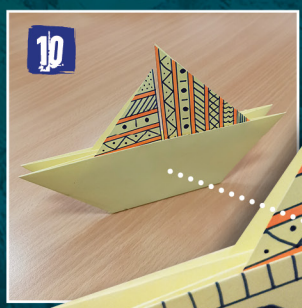


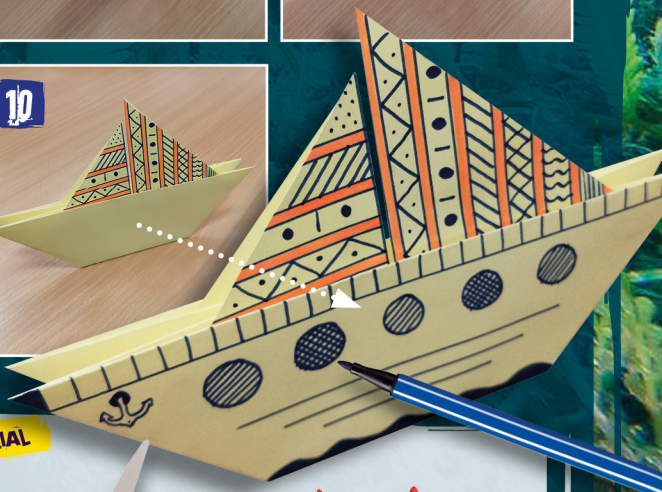












LE MATERIEL

NECESSARY MATERIAL

- 1 FEUILLE DE PAPIER DE COULEUR
  1 SHEET OF COLOR PAPER
- 1 PAIRE DE CISEAUX
  1 PAIR OF SCISSORS
- FEUTRES COULEUR
  COLOR MARKERS

RECETTE TRADITIONNELLE

TRADITIONAL RECIPE

Découvre cette recette traditionnelle et transforme toi en petit chef provençal !

SURTOUT DEMANDE DE L'AIDE À TES PARENTS AVANT DE COMMENCER.

Discover this traditional recipe and become a little provencal cook ! BUT BEFORE STARTING, ASK YOUR PARENTS FOR HELP.

HOMEMADE TAPENADE

TAPENADE «MAISON»

NIVEAU FACILE

INGRÉDIENTS POUR UN BOL :

250G D'OLIVES NOIRES DÉNOYAUTÉES
50G DE CÂPRES
40G DE FILETS D'ANCHOIS AU NATUREL
15CL D'HUILE D'OLIVE
1 GOUSSE D'AIL + FLEUR DE SEL

PRÉPARATION > 15 MINUTES :

> Presser la gousse d'ail.
> Mixer les olives, les câpres, l'ail pressé et les filets d'anchois, jusqu'à l'obtention d'une pâte homogène.
> Ajouter l'huile d'olive petit à petit.
> Saler avec un peu de fleur de sel.

SERVIR SUR DES TRANCHES DE PAIN OU DES TOASTS GRILLÉS.

EASY LEVEL

INGREDIENTS FOR A BOWL

250G OF BLACK PITTED OLIVES
50G OF CAPERS
40G OF NATURAL ANCHOVY
15CL OF OLIVE OIL
1 CLOVE OF GARLIC + SALT (FLEUR DE SEL)

PREPARATION > 15 MINUTES

- Press the clove of garlic.
- Mix the olives, capers, pressed garlic and anchovy until a homogeneous paste.
- Add the olive oil gradually.
- Salt with a bit of (fleur de sel)

TO FINISH SERVE ON SLICES OF BREAD OR ROASTED TOASTS